

**CERTIFICAT SANITAIRE POUR L'IMPORTATION DE SEMENCE BOVINE EN  
POLYNESIE FRANCAISE EN PROVENANCE DES ETATS UNIS D'AMERIQUE**  
HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORT OF BOVINE SEMEN TO FRENCH POLYNESIA FROM THE UNITED STATES  
OF AMERICA

<b>Nom et adresse de l'expéditeur /</b> Name and adress of the sender :		Certificate N° :		
		<i>Entête du département</i> Heading of <b>APHIS USDA</b>		
<b>Nom et adresse du destinataire /</b> Name and adress of the consignee:		<b>Pays d'origine /origin country : USA</b> <b>Autorités sanitaires / sanitary authorities : USDA -APHIS</b>		
<b>Identification du moyen de transport, date et N° de vol /</b> Identification of the mean of transport, date and flight number		<b>N° d'agrément, nom(s) et adresse(s) du (des) centre(s) de collecte de sperme /</b> name and address of the semen collection centre :		
<b>Lieu d'expédition /</b> Place of dispatch :		<b>Lieu de destination /</b> Place of destination :		
<b>Nombre de doses /</b> Quantity of doses	<b>Date de collecte /</b> Date of semen collection	<b>Identification de l'animal donneur /</b> Identification of the animal donor	<b>Race /</b> Breed	<b>Identification des paillettes /</b> Identification of the straws
<b>Numéro de scellés et marques d'identifications des conteneurs /</b> Number of seal and identification marks of containers:		<b>Nombre total de paillettes / Total number of straws:</b>		

## **RENSEIGNEMENTS SANITAIRES / SANITARY INFORMATION**

Je soussigné(e),..... vétérinaire officiel de l'USDA certifie, pour ce qui concerne les semences bovines désignées dans la première page de ce document qu'au meilleur de ma connaissance :

I, ....., the undersigned USDA accredited veterinarian certify as regards to the bovine semen identified in the first page of this document to the best of my knowledge :

### **1. STATUT SANITAIRE / SANITARY STATUS**

Les Etats Unis d'Amérique sont officiellement indemnes de fièvre aphteuse et ne pratiquent pas la vaccination, de péripneumonie contagieuse bovine, de dermatose nodulaire contagieuse et de fièvre de la vallée du Rift. Ces conditions sanitaires sont garanties le jour de la collecte de la semence et pour une période de trente (30) jours après cette récolte.

The United States of America is free of foot-and-mouth disease and vaccination is not practiced, rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and Rift valley fever. This health conditions remained on the date of semen collection and for a period of thirty (30) days thereafter.

### **2. EXIGENCES SUR LE CENTRE DE COLLECTE / REQUIREMENTS OF THE SEMEN COLLECTION CENTRE**

**2.1.** Le centre de collecte de la semence est agréé par le Département de l'Agriculture des Etats-Unis, et répond aux exigences requises quant à la création et au fonctionnement des centres de collecte de semence bovine décrites dans les chapitres 4.5 et 4.6 du Code terrestre de l'OIE.

The semen collection centre is approved by the United States Department of Agriculture, and meets the requirements for establishing and operating bovine semen collection centers in the standards described in the chapters 4.5 and 4.6 of the OIE Terrestrial Animal Health Code.

**2.2.** Le centre de collecte de la semence est régulièrement inspecté par le Département de l'Agriculture des Etats-Unis ou conformément aux recommandations des Services de Certification des Semences.

Date de la dernière inspection :

The semen collection center is annually inspected by the United States Department of Agriculture or per Memorandum of Understanding with Certified Semen Services.

Date of last inspection :

### **3. EXIGENCES SUR LES ANIMAUX DONNEURS / REQUIREMENTS OF THE DONOR ANIMALS**

**3.1.** Les donneurs ne présentaient le jour du prélèvement de la semence aucun signe clinique des maladies suivantes :

- brucellose, tuberculose bovine, péripneumonie contagieuse bovine, paratuberculose et dermatose nodulaire contagieuse ;

- fièvre aphteuse, ni durant les 30 jours suivants pour les semences congelées ;

- fièvre de la vallée du Rift, ni au cours des 14 jours précédents et des 14 jours suivants.

The donors showed no clinical signs of the following diseases on the day of semen collection:

- brucellosis, bovine tuberculosis, contagious bovine pleuropneumonia, paratuberculosis and lumpy skin disease ;

- foot-and-mouth disease, neither within the following 30 days for frozen semen ;

- Rift valley disease, neither during 14 days prior and 14 days after.

**3.2.** Les donneurs ont résidé sans discontinuer les 6 derniers mois aux USA ou dans une zone dont le statut sanitaire est équivalent au paragraphe 1.

Donors were resided continuously in the last 6 months in USA or in a zone whose health status is equivalent to the 1<sup>st</sup> paragraph.

**3.3.** Les donneurs ont été stationnés dans le centre de collecte de semence pendant une période continue d'au moins 30 jours précédant la collecte et ont été maintenus isolés de tout animal n'ayant pas le même statut sanitaire.

The donors have been in the semen collection center for a continuous period of at least 30 days immediately prior to collection and were isolated from animals not of equivalent health status.

**3.4.** Les donneurs n'ont pas été soumis à des restrictions de quarantaine depuis 30 jours avant la première récolte, pendant toute la période de récolte et jusqu'à la réalisation complète des analyses demandées dans ce certificat.

The donors were not under any quarantine restriction from 30 days before the first semen collection, during all the collection period and until completion of the testing of the donor animals as required by this certificate.

**3.5.** Les donneurs :

- n'ont jamais été utilisés pour la monte naturelle, OU
- n'ont sailli que des génisses vierges, OU
- ont été maintenus dans une exploitation ou un centre d'insémination artificielle où aucun cas de campylobactériose génitale bovine ni de trichomonose n'a été signalé.

The donor animals :

- have never been used for natural service, OR
- have only mated virgin heifers, OR
- were kept in an establishment or artificial insemination center where no case of bovine genital campylobacteriosis nor trichomonosis has been reported.

**3.6.** Les donneurs répondent aux exigences des chapitres correspondants du code zoosanitaire de l'OIE en cours de validité. En particulier, les donneurs ou leur semence ont été testés avec résultats négatifs selon les recommandations du Code vis-à-vis de :

- la rhinotrachéite infectieuse bovine / vulvovaginite pustuleuse infectieuse (IBR/IPV),
- *Campylobacter fetus ver. Venerealis* par culture de semence et de prélèvements préputiaux,
- *Trichomonas fetus* par examen microscopique direct et culture sur prélèvements préputiaux.

The donor animals fulfil the requirements of the relevant chapters of the current OIE Code. In particular the donor animals or their semen were tested with negative results or processed, as per the relevant chapters of the OIE Code, regarding :

- infectious bovine rhinotracheitis/ infectious pustular vulvovaginitis (IBR/IPV),
- *Campylobacter fetus ver. Venerealis* by the culture of semen or preputial specimens,
- *Trichomonas foetus* by direct microscopic examination of culture of preputial specimens.

**3.7.** Les analyses complémentaires suivantes ont été réalisées / The following complementary tests have been performed :

**3.7.1.** Pour la brucellose bovine/ for bovine brucellosis :

Les mâles donneurs n'ont pas été vaccinés contre l'infection à *Brucella*.

The donor animals were not vaccinated against infection with *Brucella*.

**3.7.2.** Pour la fièvre catarrhale ovine / For Bluetongue (BT):

Les donneurs ont été testés avec un résultat négatif pour la fièvre catarrhale du mouton à l'aide d'un test PCR réalisé sur prélèvement sanguin effectué au début et à la fin de la période de collecte, au moins tous les 28 jours durant la période de récolte pour cet envoi ; ou chaque prélèvement de semence à exporter a été testé négatif en PCR.

The donors were tested negative for bluetongue by a PCR test on blood samples collected at the start and conclusion of the collection period, at least every 28 days during semen collection for this consignment ; or PCR test negative of each collection of semen to be exported

### 3.7.3. Pour la leucose bovine enzootique / For enzootic bovine leucosis :

- le taureau était entretenu, au moment de la collecte de la semence, dans un cheptel indemne de leucose bovine enzootique (absence de cas clinique et tests négatifs réalisés deux fois par an sur l'ensemble des animaux) ; ou
  - Ont fait l'objet d'une recherche de la leucose bovine enzootique avec des résultats négatifs au moyen :
    - De deux épreuves sérologiques, le second test sanguin ayant été réalisé au moins 30 jours avant la collecte de la semence, ou
    - D'un test PCR ou de neutralisation virale réalisé sur une partie aliquote d'au moins 0.5 ml de la semence destinée à l'exportation, pour chaque donneur.
- the bull was resident at the time of semen collection in an enzootic bovine leucosis free herd (absence of clinical cases and negative tests twice a year for all animals); OR
- the bull was subjected to diagnostic tests for enzootic bovine leucosis with negative results as follows :
- two serological tests, the second blood test being carried out at least 30 days before collection of the semen; OR
  - a polymerase chain reaction test or a viral neutralization test on a semen aliquot of not less than 0.5 ml of processed semen from the semen to be exported from each donor.

### 3.7.4. Pour la tuberculose bovine / For bovine tuberculosis

Les mâles donneurs :

- soit ont été maintenus dans un centre d'insémination artificielle indemne de tuberculose bovine situé dans un pays, une zone ou un compartiment indemne de la maladie et qui n'accepte que des animaux provenant de cheptels indemnes de tuberculose bovine se trouvant dans des pays, zones ou compartiments eux-mêmes indemnes de la maladie ;
- soit ont fait l'objet d'une recherche de la tuberculose bovine au moyen d'épreuves à la tuberculine réalisées annuellement dont les résultats se sont révélés négatifs, et ont séjourné dans un cheptel indemne de la maladie.

The donor animals either :

- were kept in an artificial insemination center free from bovine tuberculosis in a country, zone or compartment free from bovine tuberculosis and which only accepts animals from free herds in a free country, zone or compartment ; OR
- showed negative results to tuberculin tests carried out annually and were kept in a herd free from bovine tuberculosis.

### 3.7.5. Pour la rhinotrachéite infectieuse bovine/vulvovaginite pustuleuse infectieuse (IBR/IPV)/ *Infectious bovine rhinotracheitis/ infectious pustular vulvovaginitis (IBR/IPV)*,

Une partie aliquote de chaque collecte de semence a fait l'objet d'une recherche de la rhinotrachéite infectieuse bovine/vulvovaginite pustuleuse infectieuse au moyen d'une épreuve d'amplification en chaîne par polymérase réalisée conformément aux normes décrites dans le Manuel terrestre de l'OIE dont le résultat s'est révélé négatif si le mâle donneur est séropositif ou si aucun résultat sérologique le concernant n'est disponible.

If the serological status of the bull is unknown or if the bull is serologically positive, an aliquot of each semen collection was subjected to a PCR, performed in accordance with the OIE Terrestrial Manual, with negative results.

## **4. EXIGENCES SUR LA SEMENCE EXPORTÉE / REQUIREMENTS OF THE SEMEN TO BE EXPORTED**

**4.1.** La semence a été récoltée, manipulée et stockée sous la supervision d'un vétérinaire de centre de collecte agréé par le Département de l'Agriculture des Etats Unis et selon les recommandations du code de l'OIE ou des Services de Certification des Semences..

The semen was collected, processed and stored under the supervision of a United States Department of Agriculture accredited veterinarian in accordance with the OIE Code or per Memorandum of Understanding with Certified Semen Services.

**4.2.** Il convient d'ajouter un mélange d'antibiotiques possédant un pouvoir bactéricide au moins équivalent, dans chaque ml de semence congelée, à celui des mélanges suivants : soit gentamicine (250 µg), tylosine (50 µg), lincomycine – spectinomycine (150/300 µg), soit pénicilline (500 UI), streptomycine (500 µg), lincomycine-spectinomycine (150/300 µg), soit ampicacine (75 µg), divécacine (25 µg).

A mixture of antibiotics should be included with a bactericidal activity at least equivalent to that of the following mixtures in each ml of frozen semen: gentamicin (250 µg), tylosin (50 µg), lincomycin–spectinomycin (150/300 µg); penicillin (500 IU), streptomycin (500 µg), lincomycin-spectinomycin (150/300 µg); or amikacin (75 µg), divékacin (25 µg).

Nom des antibiotiques / Name of antibiotics :

Concentration dans le diluant / Concentration in the diluent :

## **5. STOCKAGE ET EXPEDITION/STORAGE AND TRANSPORT**

**5.1.** Toutes les paillettes sont clairement identifiées avec l'identification du donneur et la date de collecte. Si un code est utilisé pour l'identification, la clef est jointe à l'envoi.

All straws are clearly marked with the identification of the donor animal and the date of collection. If a code is used for this information, its decipher must accompany the consignment.

**5.2.** La semence a été conservée exclusivement avec de la semence officiellement reconnue comme répondant aux exigences requises pour l'exportation en Polynésie française ou étant d'un statut sanitaire équivalent ou supérieur.

The semen have been stored exclusively with semen that are suitable for export to French Polynesia or are of equivalent or higher health status.

**5.3.** Les paillettes ont été placées dans des conteneurs stérilisés, neufs ou vides, remplis d'azote liquide frais et stockés dans un local protégé sous la supervision du vétérinaire de l'équipe. La stérilisation a été effectuée après le nettoyage à l'aide d'un désinfectant agréé conformément aux instructions du fabricant.

The semen has been placed in new or empty disinfected containers filled with fresh liquid nitrogen and left in a secure area under the supervision of the team veterinarian. Disinfection has been performed after cleaning using a registered disinfectant in accordance with manufacturer's instructions.

**5.4.** Avant le départ, le conteneur de transport a été verrouillé et scellé.

The transport container has been locked and sealed before shipping by the USDA accredited veterinarian.

Référence du scellé / Seal Number :

Type de scellé / Seal Type :

**Pour les points 3, 4 et 5 le vétérinaire accrédité :**

**For items 3, 4 and 5 the accredited veterinarian :**

Nom et adresse  
Name and address

Cachet et date  
date

Signature  
Signature

**Vétérinaire Officiel de l'USDA**

**Official Veterinarian of the USDA**

Nom et adresse  
Name and address

Cachet officiel et date  
date

Signature  
Signature and official stamp